

## A TANÁCS 451/2007/EK RENDELETE

(2007. április 23.)

**a Kínai Népköztársaságból származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megszüntetéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: az alaprendelet), és különösen annak 11. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésére,

tekintettel a Bizottság által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra,

mivel:

## A. AZ ELJÁRÁS

## 1. Hatályos intézkedések

- (1) A Tanács egy vizsgálatot követően (a továbbiakban: az eredeti vizsgálat) az 1174/2005/EK rendelettel <sup>(2)</sup> végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: KNK) származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozatalára.

## 2. A felülvizsgálat hivatalból történő megindítása

- (2) A Bizottság a rendelkezésére álló információk alapján a vizsgálat során piacgazdasági elbánásban (PGE) nem részesített egyik kínai exportáló gyártó – név szerint a Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd. (a továbbiakban: Ningbo Ruyi) – termelési szerkezetében az eredeti vizsgálat után végbement bizonyos változások következtében úgy tűnt, hogy piacgazdasági feltételek érvényesülnek az említett vállalat esetében. Elegendő elsődleges bizonyíték engedett arra következtetni, hogy a Ningbo Ruyi teljesítette az alaprendelet 2. cikke <sup>(7)</sup> bekezdésének c) pontjában szereplő követelményeket. Ebben az összefüggésben megváltoztak azok a körülmények, amelyek alapján elrendelték a meglévő intézkedéseket, és ez a változás tartósnak tűnt.

- (3) Miatán a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapították, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a részleges időközi felülvizsgálat megindításához, a Bizottság értesítést tett közzé (a továbbiakban: vizsgálat megindításáról szóló értesítés) <sup>(3)</sup>, és saját kezdeményezésére vizsgálatot indított, amelynek hatálya annak megállapítására korlátozódott, hogy a Ningbo Ruyi piacgazdasági feltételek között működik-e és ha igen, annak meghatározására, hogy az egyéni dömpingkülönbözetnek és a vámnak a vállalat saját költségein/belföldi árain kell-e alapulnia.

## 3. A vizsgálatban érintett felek

- (4) A Bizottság hivatalosan értesítette a felülvizsgálat megindításáról a Ningbo Ruyit és kapcsolt importőrét, a Jungheinrich AG-t, valamint az exportáló ország képviselőit és a közösségi ipart. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy észrevételeiket írásban ismertessék és hogy meghallgatást kérjenek.

- (5) A Bizottság küldött a piacgazdasági elbánás (PGE) igénylésére vonatkozó úrlapot és egy kérdőívet is a Ningbo Ruyinak, és a válaszokat az e célból meghatározott határidőn belül megkapta. A Bizottság minden olyan információt beszerzett és ellenőrzött, amelyet a PGE és a dömping megállapításához szükségesnek ítélt, valamint ellenőrző látogatásokat tett az alábbi kapcsolt vállalatok telephelyén:

— Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd., Ninghai;

— Ruyi Industries (Hong Kong) Co., Ltd. (a továbbiakban: Ruyi Hong Kong), Hangzhou;

— Jungheinrich Lift Trucks (Shanghai) Co., Ltd. (a továbbiakban: Jungheinrich Shanghai), Shanghai.

## 4. Felülvizsgálati időszak

- (6) A dömping vizsgálata a 2005. április 1. és 2006. március 31. közötti időszakra terjed ki (a továbbiakban: felülvizsgálati időszak vagy FI).

<sup>(1)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 189., 2005.7.21., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 127., 2006.5.31., 2. o.

## B. AZ ÉRINTETT TERMÉK ÉS A HASONLÓ TERMÉK

### 1. Az érintett termék

- (7) Az érintett termék fogalm meghatározása megegyezik a fenti (1) preambulumbekzdésben említett eredeti vizsgálat során használt fogalm meghatározással. Az érintett termék a KNK-ból származó, rendszerint raklapokra helyezett anyagok mozgatására használt, nem önjáró kézi emelőkocsi, valamint annak alapvető részegységei, azaz alváz és hidraulika, melyet jelenleg az ex 8427 90 00, illetve az ex 8431 20 00 KN-kóddal jelentenek be.

### 2. A hasonló termék

- (8) A szóban forgó felülvizsgálat rámutatott, hogy a KNK-ban a Ningbo Ruyi által gyártott és a kínai piacon értékesített kézi emelőkocsi ugyanazokkal az alapvető fizikai tulajdonságokkal és felhasználással rendelkezik, mint a Közösségbe exportált kézi emelőkocsi. Ezért ezeket a termékeket az alaprendelet 1. cikke (4) bekezdésének értelmében hasonló termékeknek kell tekinteni.

## C. A VIZSGÁLAT EREDMÉNYEI

- (9) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése b) pontjának megfelelően a KNK-ból származó behozatalt érintő dömpingellenes vizsgálatok során rendes értéket kell meghatározni az említett cikk (1)–(6) bekezdésével összhangban azon gyártók esetében, amelyekről megállapították, hogy eleget tesznek az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában meghatározott követelményeknek, vagyis ahol beigazolódik, hogy piacgazdasági feltételek érvényesülnek a hasonló termék gyártása és értékesítése tekintetében. E követelményeket összefoglalóan a következőképpen határozzák meg:

- az üzleti döntések a piac jelzéseihez igazodnak, jelentősebb állami beavatkozás nélkül, a költségek pedig a piaci értékeket tükrözik,
- a cégek egyetlen átlátható könyvelést vezetnek, amelyet a nemzetközi számviteli standardoknak (IAS) megfelelően független könyvvizsgálatnak vetnek alá és amelyet minden területen alkalmaznak,
- a nem piacgazdasági rendszerből nem maradtak fenn jelentős torzulások,
- a csődre és tulajdonra vonatkozó jogszabályok stabilitást és jogbiztonságot garantálnak,
- a valutaátváltás piaci árfolyamon történik.

- (10) A Ningbo Ruyi kérte a PGE-t az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja szerint. A Közösség következetes gyakorlata annak vizsgálata, hogy az érintett termék gyártásába és/vagy értékesítésébe bevont kapcsolt vállalatok egy csoportja mint egész megfelel-e a PGE-re vonatkozó feltételeknek. A Ningbo Ruyi szerint csupán egy ilyen kapcsolt vállalat volt a KNK-ban: a Jungheinrich Shanghai. A Ningbo Ruyi válaszolt a PGE igénylésére vonatkozó úrlapra a megadott határidőn belül.
- (11) A vizsgálat során a közösségi ipar azt állította, látszólag több olyan vállalat kapcsolódott a Ningbo Ruyihoz, amelyeket a Ningbo Ruyi nem tüntetett fel megfelelően a Bizottsághoz benyújtott információkban, beleértve az ellenőrzött pénzügyi kimutatásokat. A közösségi ipar szerint a kapcsolt vállalatok fel nem tüntetése a pénzügyi kimutatásokban az IAS 24 (Kapcsolt felekre vonatkozó közzétételek) megsértésének minősül, ezért a Bizottságnak ki kell vizsgálnia a helyzetet.
- (12) Az ellenőrző látogatások során megállapították, hogy voltak olyan kapcsolt vállalatok, amelyeket nem tüntettek fel az ellenőrzött pénzügyi kimutatásokban (az IAS 24 megszegése) vagy a PGE igénylésére vonatkozó úrlapon, illetve a kérdőívre adott válaszokban. Ebben a tekintetben megjegyzendő, hogy a PGE igénylésére vonatkozó úrlapon és a kérdőívben felkérték a Ningbo Ruyit, hogy ismertesse nemzetközi vállalati struktúráját és kapcsolt vállalatait, beleértve az anyavállalatokat, leányvállalatokat vagy más kapcsolt vállalatokat, függetlenül attól, hogy ezek foglalkoztak-e az érintett termék gyártásával és/vagy értékesítésével. Ezenkívül a Ningbo Ruyi felkérést kapott, hogy minden kézi emelőkocsit gyártó és/vagy exportáló KNK-beli leányvállalat vagy más kapcsolt vállalat tekintetében nyújtson be PGE igénylésére vonatkozó úrlapot, és hogy szolgáltasson részletes információkat minden más kapcsolt vállalatról.
- (13) A Ningbo Ruyi „2005. december 31-ével végződő évre vonatkozó könyvvizsgáló jelentése és pénzügyi kimutatásai” (a továbbiakban: a 2005. évi jelentés), valamint a PGE igénylésére vonatkozó úrlapon és a kérdőívben szereplő válaszok szerint a Ningbo Ruyinak csak három kapcsolt vállalata volt a felülvizsgálati időszakban: a Jungheinrich AG, a Jungheinrich Shanghai és a Ruyi Hong Kong. A vizsgálat azonban rámutatott, hogy a Ningbo Ruyi kínai részvényesei a Ningbo CFA Co., Ltd. (a továbbiakban: Ningbo CFA) és a Ningbo Free Trade Zone Ruyi International Trading Co., Ltd. (a továbbiakban: NFTZ) részvényeit is ellenőrzik.
- (14) A Ningbo Ruyi kínai részvényesei rokonainak tulajdonában álló további vállalatok: a hongkongi székhelyű CFA Tools Co., Ltd. (a továbbiakban: CFA Tools) és a Zhejiang Tianyou Import & Export Co., Ltd. (a továbbiakban: Tianyou).

- (15) Így e felülvizsgálat szempontjából a Ningbo Ruyi által fel nem tüntetett, összes fentiekben említett vállalat a Ningbo Ruyi kapcsolt vállalatának minősül. Három közülük kézi emelőkocsik kereskedelmével foglalkozott a FI során, és valamennyi vállalat rendelkezett kézi emelőkocsik kereskedelmére jogosító működési engedéllyel. Úgy tűnik, főleg a Közösségen kívüli országokba exportáltak. A Ningbo Ruyi által belföldi értékesítésként bejelentett értékesítési volumenek legalább háromnegyede valójában exportra történő eladás volt, melyet nem bejelentett belföldi kapcsolt fogyasztókon és nem kapcsolt fogyasztókon keresztül bonyolítottak.
- (16) Végezetül, a Ningbo Ruyi és – az eredeti vizsgálatban kapcsolt vállalatként bejelentett (a Ningbo Ruyi 2003 novemberében eladta részvényeit) – Ningbo Jinmao Import & Export Co., Ltd. (a továbbiakban: Ningbo Jinmao) közötti ügyletek jellege arra utal, hogy a két vállalat még mindig szoros kapcsolatban áll egymással a kézi emelőkocsik kereskedelmét illetően. A Ningbo Jinmao a Ningbo Ruyi által belföldi értékesítésként bejelentett kézi emelőkocsik több mint felét vásárolta a FI során, majd ennek jelentős mennyiségét újra eladta az NFTZ-nek, mely utóbbi exportálta a terméket. Az NFTZ közvetlenül nem vásárolt kézi emelőkocsit a Ningbo Ruyitól. Az a tény, hogy a Ningbo Jinmao a Ningbo Ruyi egyik fő fogyasztója és beszerzéseinek nagy részét az NFTZ-nek adja el, azt mutatja, hogy a Ningbo Ruyi tudta vagy tudhatta volna, hogy a Ningbo Jinmao részére történt legtöbb értékesítés nem lehetett belföldi értékesítés, mivel az NFTZ – az egyik kapcsolt vállalat – a Ningbo Jinmao által beszerzett termékeket exportálta.
- (17) A helyszíni ellenőrzést követően a Ningbo Ruyi új információkat nyújtott be ezen egyes nem bejelentett, kapcsolt vállalatok PGE-státusát illetően, úgy érvelve, hogy az egész csoportra vonatkozóan meg lehet még állapítani a PGE-t. Ezt azzal indokolta, hogy nem szándékosan történt a bejelentés elmulasztása, és hogy a vizsgálat által érintett termék értékesítésével foglalkozó kapcsolt felek bevonása nem volt nagy jelentőségű. Ugyanezen okból a Ningbo Ruyi partnere, a Jungheinrich AG szintén azzal érvelt, hogy figyelembe kell venni ezen új információt és meg kell ítélni a PGE-t.
- (18) Azt illetően, hogy szándékosan akadályozni kívánták-e a vizsgálatot a kapcsolt felek időben történő bejelentésének elmulasztásával, le kell szögezni, hogy a kérdőívekre adott válaszok olyan mértékben voltak hiányosak, hogy a KNK-ban végzett ellenőrző látogatások során lehetlenné tették a piacgazdasági feltételek meglétének ellenőrzését a Ningbo Ruyi csoport esetében. Mivel a nem bejelentett kapcsolt felek telephelyein nem kerülhetett sor ellenőrző látogatásokra, csak feltevésekre lehet hagyatkozni a Ningbo Ruyi csoport kézi emelőkocsik kereskedelmében való részvételét illetően.
- (19) Mindenesetre az, hogy a Ningbo Ruyi elmulasztotta bejelenteni valamennyi kapcsolt partnerét, az IAS 24 megsértését jelenti. Az IAS 24 célja annak biztosítása, hogy a jogalany pénzügyi kimutatásai tartalmazzák a szükséges információkat arra vonatkozóan, hogy esetleg befolyásolhatta-e pénzügyi helyzetét és nyereségét vagy veszteségét a kapcsolt felek megléte, illetve az e felekkel bonyolított ügyletek vagy e felek kiegyenlítettlen egyenlegei. Dömpingellenes vizsgálat keretében ezen információk közlése szükséges ahhoz, hogy az intézmények megvizsgálhassák, hogy kapcsolt vállalatok egy csoportja mint egész megfelel-e a PGE-re vonatkozó feltételeknek.
- (20) Az IAS 24 megsértése azt bizonyítja, hogy a Ningbo Ruyi pénzügyi kimutatásainak ellenőrzését nem az IAS szerint végezték, és megkérdőjelezi a Ningbo Ruyi számvitelének megbízhatóságát. Ez azt jelenti, hogy a Ningbo Ruyi nem teljesítette az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjában meghatározott második követelményt.
- (21) Bár alkalmazhatók lennének az alaprendelet 18. cikkének az együttműködés hiányára vonatkozó rendelkezései e felülvizsgálat során, megjegyzendő, hogy a Bizottság saját kezdeményezésére indította e felülvizsgálatot, és elsődleges bizonyítékkal rendelkezett arra vonatkozóan, hogy piacgazdasági feltételek érvényesülnek a Ningbo Ruyi esetében; ezt a tényt azonban a Ningbo Ruyi később nem tudta bizonyítani. Következésképpen megállapították, hogy nem szükséges az alaprendelet 18. cikkére hivatkozni, hanem elég a felülvizsgálat megszüntetése és a hatályban lévő, meglévő intézkedések fenntartása.

#### D. A FELÜLVIZSGÁLAT MEGSZÜNTETÉSE

- (22) A vizsgálat eredményeinek figyelembevételével meg kell szüntetni a felülvizsgálatot a Ningbo Ruyira alkalmazandó vámtétel szintjének módosítása nélkül, amelyet az eredeti vizsgálatban megállapított végleges dömpingellenes vám szintjén, azaz 28,5 %-on kell fenntartani.

#### E. KÖZZÉTÉTEL

- (23) Valamennyi érintett felet tájékoztatták azokról az alapvető tényekről és megfontolásokról, amelyek alapján a jelenlegi felülvizsgálatot meg kívánják szüntetni, és a Ningbo Ruyi által gyártott kézi emelőkocsik behozatalára kivetett, meglévő dömpingellenes vámot fenn kívánják tartani. Mindegyik félnek lehetősége volt észrevételeket tenni. A beérkezett észrevételek nem voltak olyan természetűek, hogy módosították volna a következtetéseket.
- (24) A közzétételt követően a közösségi ipar azt állította, hogy az alaprendeletnek az együttműködés hiányára vonatkozó rendelkezéseit (18. cikk) kell alkalmazni és hogy a Ningbo Ruyit mint nem együttműködő exportáló gyártót 46,7 %-os maradványvámval kell szankcionálni.

- (25) A Jungheinrich AG és a Ningbo Ruyi úgy vélték, csekély jelentőségű volt, hogy a Ningbo Ruyi elmulasztotta bejelenteni valamennyi kapcsolt vállalatát, és hogy ez a mulasztás nem befolyásolta a Ningbo Ruyi pénzügyi helyzetét. Ennélfogva PGE-ban kell részesíteni a Ningbo Ruyit vagy legalábbis felülvizsgált, alacsonyabb egyéni vámot kell megállapítani a szóban forgó vállalat esetében.
- (26) Az összes kapcsolt vállalat bejelentésének elmulasztása és különösen az, hogy a négy nem bejelentett, kapcsolt vállalat közül három kézi emelőkocsik kereskedelmével foglalkozott, egy pedig kézi emelőkocsik kereskedelmére jogosító működési engedéllyel rendelkezett, nem tekinthető csekély jelentőségűnek, mivel e mulasztás miatt lehetetlenné vált annak megállapítása, hogy valamennyi vállalat megfelelt-e a PGE-re vonatkozó összes követelménynek (és nem csupán a számvitelre vonatkozó második követelménynek) a Közösség bevált gyakorlatának megfelelően. Ezenkívül lényegtelen, hogy szándékos volt-e az összes kapcsolt vállalat bejelentésének elmulasztása. Vitathatatlan tény, hogy e kapcsolt vállalatokat fel sem tüntették a Ningbo Ruyi pénzügyi kimutatásaiban és ez már önmagában azt mutatja, hogy nem teljesült legalábbis az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjának második követelménye. Következésképpen elfogadhatatlan az az állítás, miszerint csekély jelentő-

ségű, nem szándékos és következmények nélküli volt e kapcsolt vállalatok bejelentésének elmulasztása.

- (27) Végezetül a fenti (3) preambulumbekzdésben említettek szerint e felülvizsgálat hatálya annak megállapítására korlátozódik, hogy a Ningbo Ruyi piacgazdasági feltételek között működik-e, és csak abban az esetben számítanak ki új dömpingkülönbözetet, ha PGE-ben részesítenék a Ningbo Ruyit. Mivel nem ítélték meg PGE-t, nem lehet új – a meglévónél magasabb vagy alacsonyabb – dömpingkülönbözetet megállapítani a Ningbo Ruyi esetében e felülvizsgálat során.
- (28) Ezt a felülvizsgálatot ezért az 1174/2005/EK rendelet módosítása nélkül meg kell szüntetni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*Egyetlen cikk*

A Kínai Népköztársaságból származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedéseknek a 384/96/EK rendelet 11. cikkének (3) bekezdése alapján megindított részleges időközi felülvizsgálata a hatályban lévő dömpingellenes intézkedések módosítása nélkül lezárult.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2007. április 23-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

F.-W. STEINMEIER